



ELNUR GABARRON[®]

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y USO
INSTALLATION INSTRUCTIONS AND USER GUIDE
INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO E FUNCIONAMENTO

CORTINA DE AIRE
AIR CURTAIN
CORTINA DE AR

MODELOS / MODELS

CS3-920

CS3-1200



*Lea atentamente estas instrucciones antes de instalar o utilizar este aparato por primera vez.
Please read these instructions carefully before installing or using this appliance for the first time.
Leia atentamente estas instruções antes de instalar ou utilizar este aparelho pela primeira vez.*

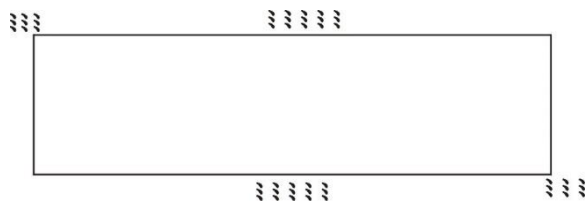
1.- ADVERTENCIA Lea estas instrucciones antes de instalar o utilizar este aparato por primera vez.

- La garantía de este aparato no cubrirá los daños causados por la no observancia de estas instrucciones. Las instrucciones deben conservarse para futuras consultas. Esta guía debe conservarse y entregarse a cualquier nuevo propietario.
- El aparato debe ser instalado o reparado por un electricista cualificado.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Los niños a partir de 3 años y menores de 8 sólo podrán encender y apagar el aparato siempre que éste haya sido colocado o instalado en su posición de funcionamiento normal prevista y hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprendan los peligros que conlleva. Los niños a partir de 3 años y menores de 8 no deben enchufar, regular y limpiar el aparato ni realizar el mantenimiento del usuario.
- Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados a menos que estén continuamente supervisados.
- Compruebe que el voltaje de la etiqueta de características se ajusta a la fuente de alimentación.
- Es imprescindible que el aparato esté conectado a una buena toma de tierra.
- Desconecte el circuito en el cuadro eléctrico antes de comenzar la instalación del aparato.
- Si la alimentación procede de una conexión a una instalación fija, el circuito de alimentación del aparato debe incorporar un interruptor bipolar de aislamiento con una separación entre contactos de al menos 3 mm.
- Si la alimentación procede de una toma de corriente, el enchufe debe cumplir la norma IEC335-1.
- El uso de este aparato está prohibido en cualquier zona donde haya presencia de gases, explosivos u objetos inflamables.
- No rocíe productos químicos sobre el aparato para evitar daños o cambios de color en el material plástico.
- Desconecte el circuito de alimentación del aparato en el cuadro eléctrico antes de cualquier operación de limpieza, reparación o mantenimiento, o si el aparato debe ponerse fuera de servicio.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico autorizado o personas con cualificación similar con el fin de evitar un peligro.

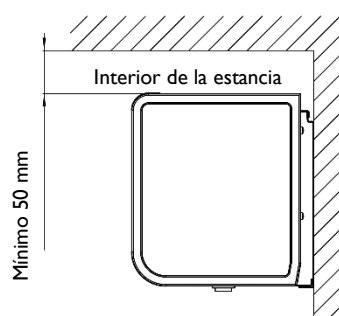
2.- INSTALACIÓN

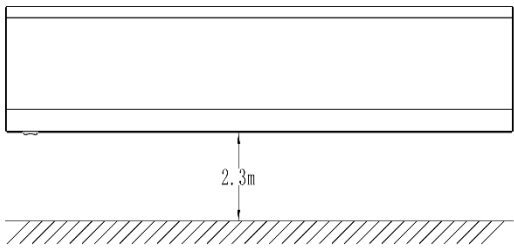
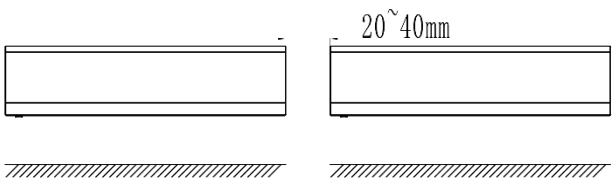
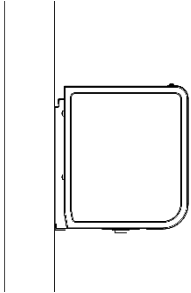
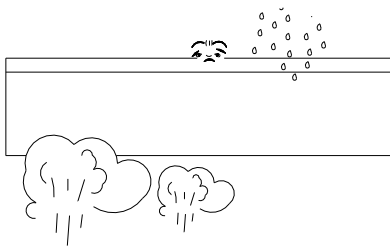
La instalación del aparato debe ser realizada por un electricista cualificado. Desconecte el circuito de alimentación en el cuadro eléctrico antes de iniciar la instalación eléctrica del aparato.

2.1 Por favor, instale la unidad en una pared firme utilizando el soporte suministrado para evitar las vibraciones y generación de ruidos, garantizando una correcta sujeción por su seguridad.

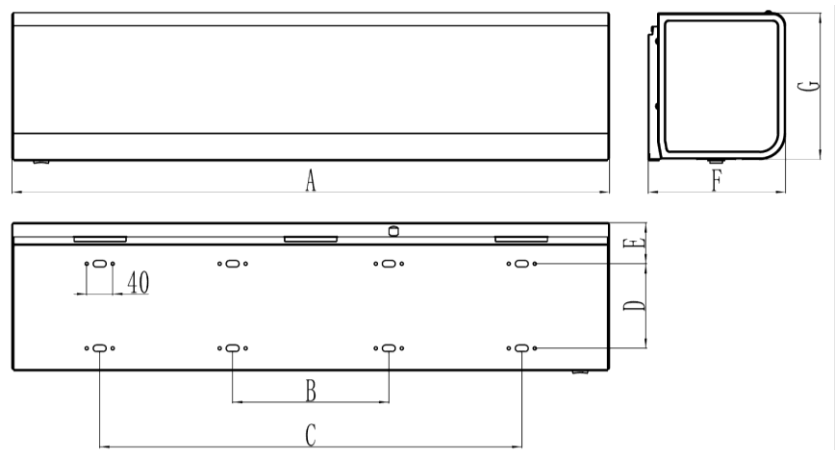


2.2 Por favor, instale la unidad en interior.



<p>2.3 No instale la unidad demasiado baja, a no menos de 2,3 metros del suelo.</p> 	<p>2.4 Cuando la entrada es más ancha que la unidad, se recomienda instalar dos o más unidades en paralelo. En este caso, deje una separación de 20-40 mm entre las unidades.</p> 
<p>2.5 No deje espacios entre la unidad y la pared.</p> 	<p>2.6 No instale la unidad en un lugar donde pueda salpicar agua, o donde esté expuesta a vapor excesivo, gas explosivo o gas corrosivo.</p> 

2.1- DIMENSIONES DE INSTALACIÓN



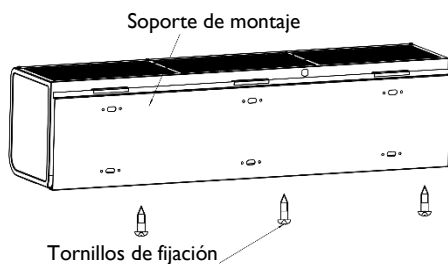
MODELO	A	B	C	D	E	F	G
CS3-920	920	---	650	130	63	212	225
CS3-1200	1200	---	930				

2.2- MONTAJE

Instale la unidad sobre una pared firme utilizando el soporte suministrado. La pared debe tener suficiente capacidad de carga para soportar correctamente el peso de la unidad.

El soporte de pared suministrado tiene agujeros de diferente diámetro y forma para facilitar el montaje y adaptarse a los diferentes tipos de tornillo para su instalación. Utilice los tornillos y tacos adecuados según el tipo de pared donde se vaya a instalar la unidad.

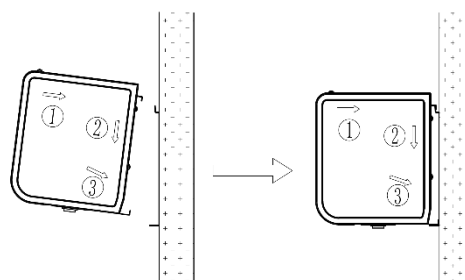
2.2.1 Extraiga el soporte de montaje. Afloje los tornillos fijos de la parte posterior del cuerpo principal para extraer el soporte de montaje.



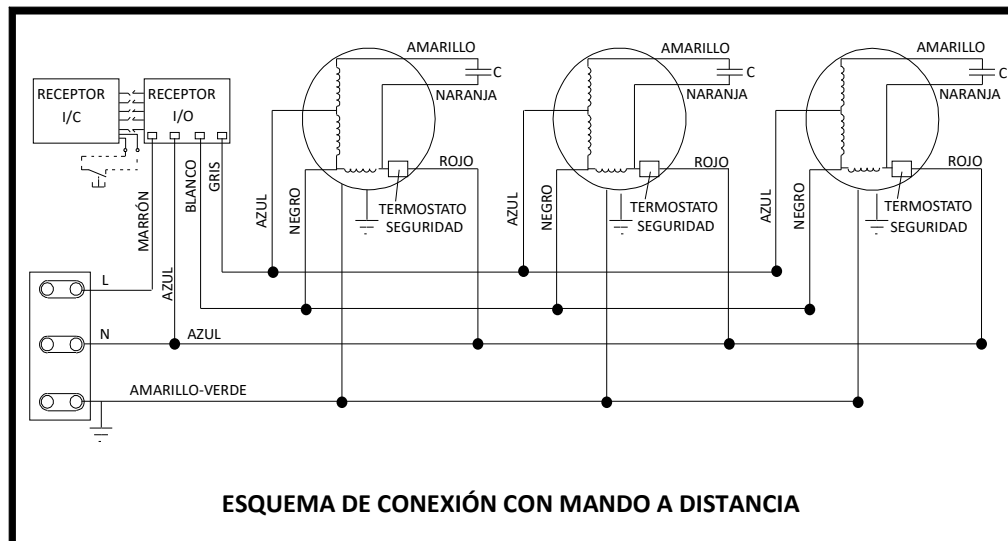
2.2.2 Decida la posición de instalación y utilizando el soporte de montaje como plantilla, practique los agujeros necesarios en la pared para su correcta instalación.

2.2.3 Fije el soporte de montaje a la pared utilizando el método de fijación elegido según el tipo de pared.

2.2.4 Instale la cortina de aire en el soporte de pared. Coloque el cuerpo principal en el borde superior del soporte de montaje y sujételo como se muestra.



2.3- ESQUEMA ELÉCTRICO



3.- INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Todas las funciones del aparato pueden ser controladas desde la botonera del equipo o desde el mando a distancia.

3.1- FUNCIONAMIENTO

Para ponerla en funcionamiento, pulsar el botón ON / OFF del mando o de la unidad.

La cortina de aire CS3 tiene dos velocidades de funcionamiento: alta (H) y baja (L). Si desea cambiar a velocidad baja, pulsar el botón del centro del mando o el botón (L) de la unidad. Para cambiar a velocidad alta pulse el botón superior del mando o el botón (H) de la unidad.

Para apagar la cortina, pulse nuevamente el botón ON / OFF.



El mando a distancia necesita dos (2) pilas de 1,5 V - AAA para funcionar.

3.2. INTERRUPTOR DE PUERTA.

La unidad se suministra con un interruptor para detección de apertura de puerta. Si desea utilizar esta función, conecte los dos extremos del dispositivo de detección de apertura a las conexiones reservadas para tal efecto en la manguera de alimentación de la unidad y fije los imanes a cada lado de la puerta que desea controlar para que estén en contacto cuando la puerta esté cerrada.

Cuando se instala el dispositivo de detección de puerta abierta, la unidad pasa a controlarse automáticamente por este dispositivo. Se encenderá cuando se detecte la apertura y se apagará cuando se cierre la puerta, encendiéndose siempre en la última velocidad seleccionada.

4.- LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de proceder a la limpieza o mantenimiento del aparato, desconecte el circuito de alimentación del aparato en el cuadro eléctrico. Cualquier reparación en el aparato debe ser realizada por un electricista cualificado.

El aparato sólo necesita una limpieza externa. Limpie el polvo regularmente con un paño suave y seco o ligeramente húmedo. Nunca enjuague ni rocíe el aparato. Para evitar la decoloración o deformación del material, no utilice nunca productos de limpieza agresivos o corrosivos.

Si no va a utilizar el aparato durante un largo período de tiempo, retire las pilas del mando a distancia y guárdelas en un lugar fresco y seco que no pueda estar sometido a temperaturas extremas de calor o frío.



Una vez finalizada la vida útil del aparato, llévelo a un punto limpio para que sus materiales puedan ser reciclados de forma adecuada. Retire las pilas del mando de control remoto y dépositelas en un punto de recogida de pilas y baterías, para su adecuada gestión.

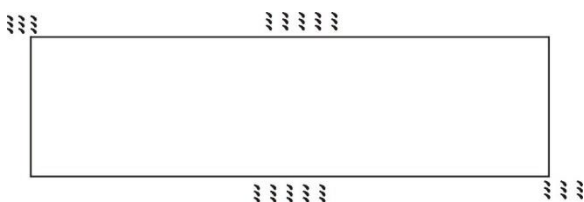
1.- WARNING Please read these instructions before installing or using this appliance for the first time.

- The warranty of this appliance will not cover any damage caused by non-observance of any of these instructions. The instructions should be retained for future reference. This guide must be kept and given to any new owner.
- This appliance must be installed or repaired by a qualified electrician.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be made by children without supervision.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Please check that the voltage in the rating label fits the power supply.
- This appliance must be grounded.
- Disconnect the power circuit breaker at the electrical panel before starting the fan installation.
- This appliance is only for permanent connection to a fix installation. The supply circuit to this appliance must incorporate a double pole isolating switch having a contact separation of at least 3 mm.
- When power supply comes from socket, the plug must accord with IEC335-1.
- The use of this fan is forbidden in any area where there is a presence of gases, explosives or inflammable objects.
- Do not spray any chemicals on this appliance to prevent damage or colour change to the plastic material.
- Disconnect the power supply circuit of the fan at the electrical panel before any cleaning, repair or maintenance operation, or if the fan is to be taken out of service.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

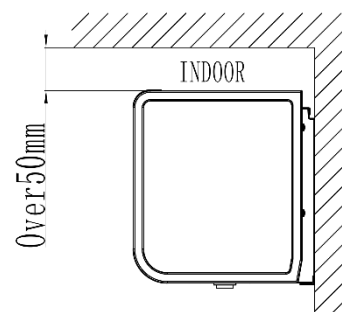
2.- INSTALLATION

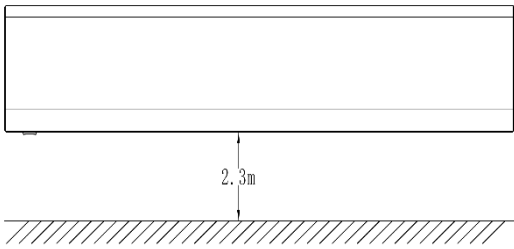
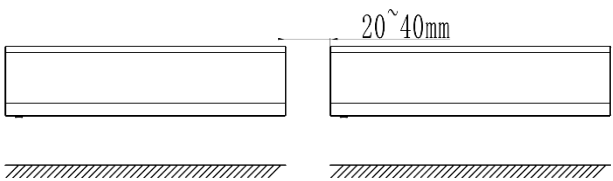
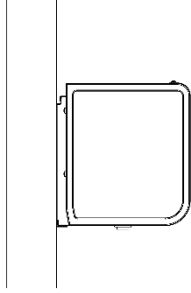
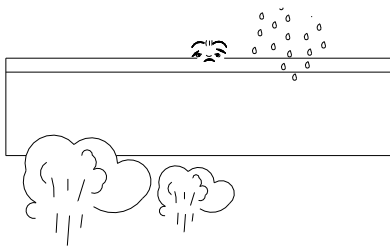
This appliance must be installed by a qualified electrician. Disconnect the power supply circuit at the electrical panel before starting the electrical installation of the appliance.

2.1 Please install the unit in a sturdy place to avoid the shaking and ensure its security because it maybe cause the wall becoming flexible or shaking and noise.

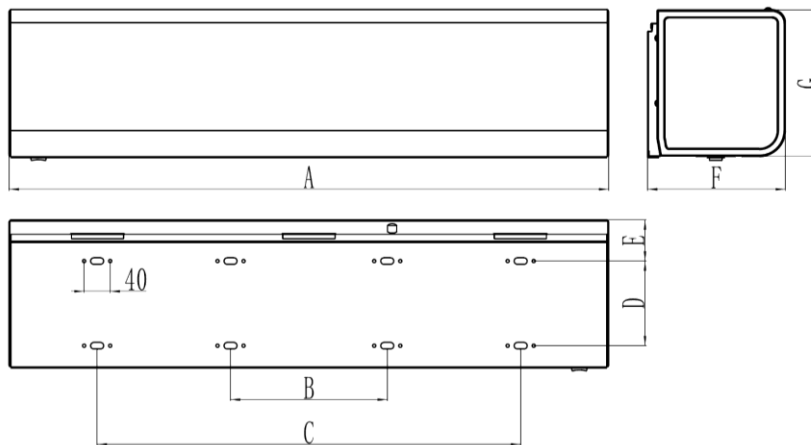


2.2 Please install the unit indoors.



<p>2.3 Do not install the unit too low, no less than 2.3 meter from the ground.</p> 	<p>2.4 When the entrance is wider than the unit, it is recommended to install two or more units in parallel. In this case, provide 20-40mm gaps between the units.</p> 
<p>2.5 Don't allow gaps between the unit and the wall.</p> 	<p>2.6 Do not install the unit in a place where it may be splashed by water, exposed to excessive steam, explosive gas or corrosive gas.</p> 

2.1- MOUNTING PLATE DIMENSIONS



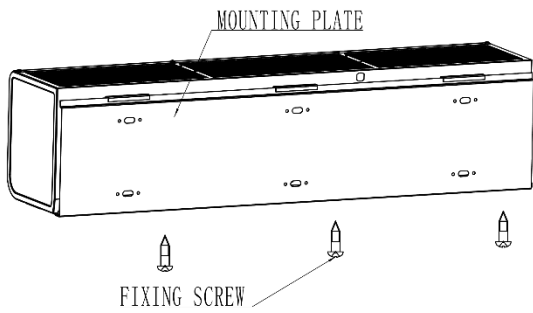
MODEL	A	B	C	D	E	F	G
CS3-920	920	---	650	130	63	212	225
CS3-1200	1200	---	930				

2.2- PLACEMENT

Install the unit on a firm wall using the supplied bracket. The wall must have sufficient load-bearing capacity to properly support the weight of the unit.

The supplied wall bracket has holes of different diameters and shapes to facilitate mounting and to accommodate different types of screws for installation. Use the appropriate screws and wall plugs according to the type of wall where the unit is to be installed.

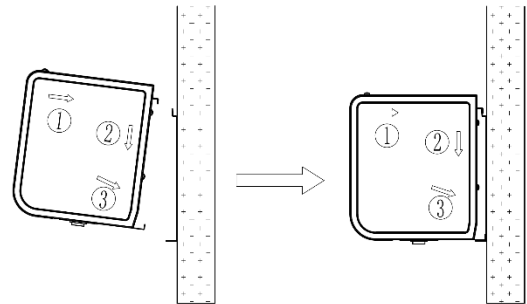
2.2.1 Remove the mounting bracket. Loosen the fixed screws on the back of the main body to remove the mounting bracket.



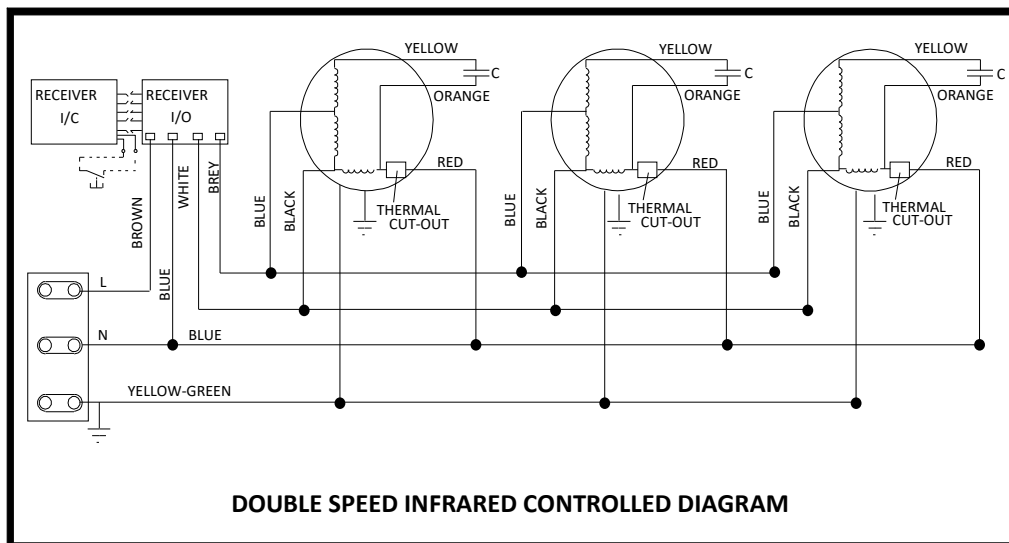
2.2.2 Decide on the installation position and using the mounting bracket as a template, drill the necessary holes in the wall for correct installation.

2.2.3 Fix the mounting bracket to the wall using the fixing method chosen according to the type of wall

2.2.4 Install the main body. Set the main body onto the upper end of the mounting plate and clamp it as shown.



2.3- WIRING DIAGRAM



3.- OPERATING INSTRUCTIONS

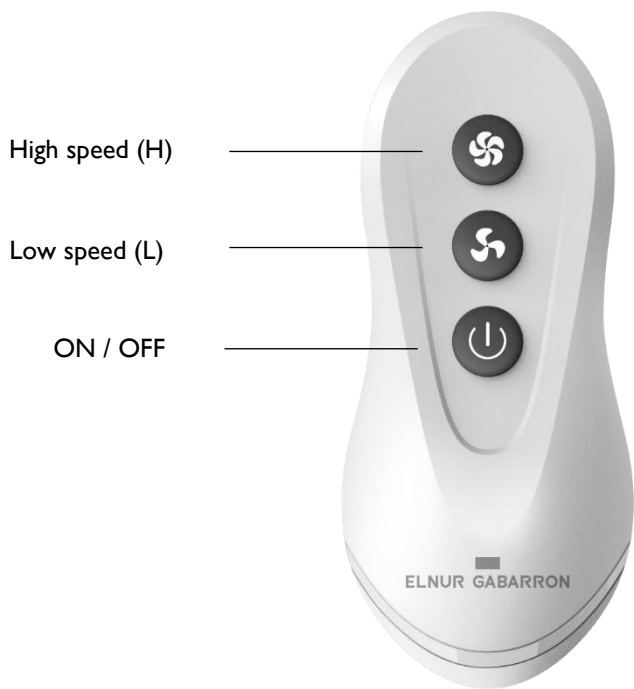
All functions of the device can be controlled from the control panel or from the remote control.

3.1- OPERATION

To switch on the unit, press the ON/OFF button on the remote control or on the unit.

The CS3 air curtain has two operating speeds: high (H) and low (L). To switch to low speed, press the button in the centre of the remote control or the button (L) on the unit. To switch to high speed, press the top button on the remote control or the button (H) on the unit.

To switch off the curtain, press the ON / OFF button again.



The remote control requires two (2) 1.5V - AAA batteries to operate.

3.2- DOOR SWITCH OPERATION

The unit is supplied with a door opening detection switch. If you wish to use this function, connect the two ends of the door open detection device to the connections reserved for this purpose on the unit's power supply hose and attach the magnets to each side of the door you wish to control so that they are in contact when the door is closed.

When the door open detection device is installed, the unit is automatically controlled by this device. It will turn on when opening is detected and turn off when the door is closed, always turning on at the last selected speed.

4.- CLEANING AND MAINTENANCE

Before cleaning or servicing the fan, disconnect the power supply circuit of the fan at the control panel. Any repairs to the fan must be carried out by a qualified electrician.

The appliance only needs external cleaning. Dust regularly with a soft, dry or slightly damp cloth. Never rinse or spray the fan. To avoid discolouration or deformation of the material, never use aggressive or corrosive cleaning agents.

If you are not going to use the appliance for a long period of time, remove the batteries from the remote control and store them in a cool, dry place that cannot be subjected to extremes of heat or cold.



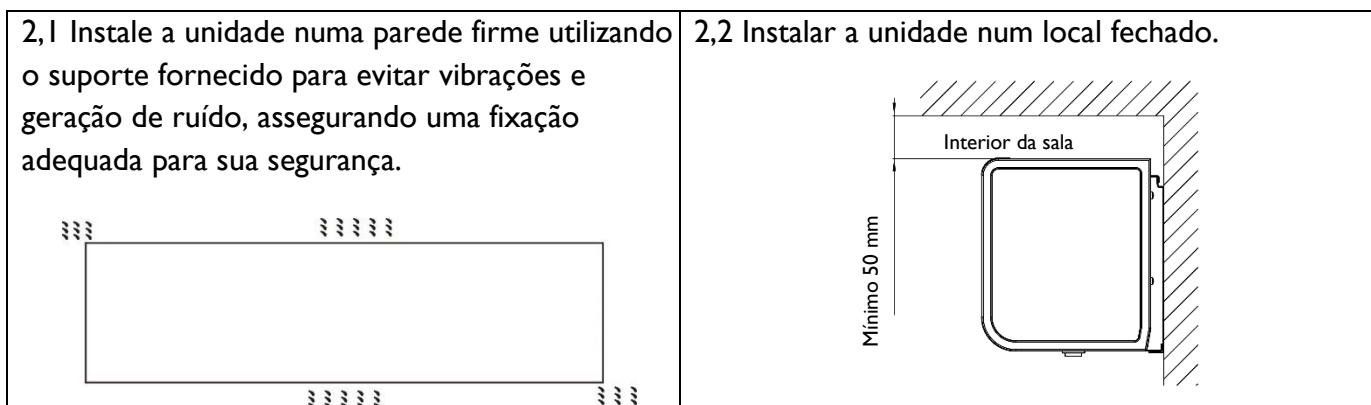
At the end of the appliance's useful life, take it to a recycling point so that its materials can be properly recycled. Remove the batteries from the remote control and dispose of them at a battery collection point for proper disposal.

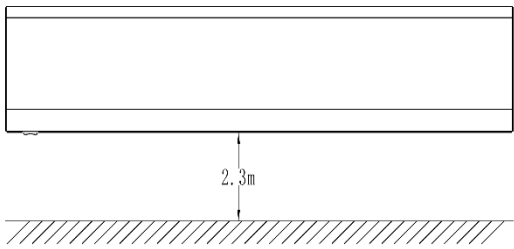
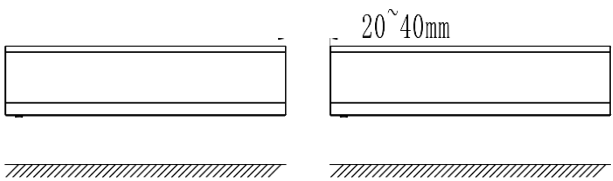
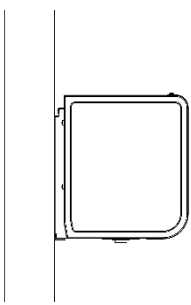
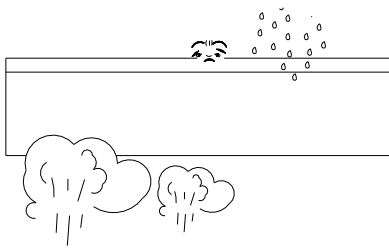
1.- AVISO Leia estas instruções antes de instalar ou utilizar este aparelho pela primeira vez.

- Os danos causados pela inobservância destas instruções não são cobertos pela garantia deste aparelho. As instruções devem ser guardadas para referência futura. Este guia deve ser conservado e entregue a qualquer novo proprietário.
- O aparelho deve ser instalado ou reparado por um electricista qualificado.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do aparelho não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- As crianças com idade igual ou superior a 3 anos e inferior a 8 anos só podem ligar e desligar o aparelho se este tiver sido colocado ou instalado na sua posição normal de funcionamento e se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos envolvidos. As crianças a partir dos 3 anos e com menos de 8 anos de idade não devem ligar, regular, limpar ou efetuar a manutenção do aparelho pelo utilizador.
- As crianças com menos de 3 anos de idade devem ser mantidas afastadas, exceto se forem permanentemente vigiadas.
- Verifique se a tensão indicada na etiqueta de características corresponde à da fonte de alimentação.
- É essencial que o aparelho esteja ligado a uma boa ligação à terra.
- Desligar o circuito no quadro eléctrico antes de iniciar a instalação do aparelho.
- Se a alimentação eléctrica provém de uma ligação a uma instalação fixa, o circuito de alimentação do aparelho deve estar equipado com um interruptor bipolar com uma separação de contactos de pelo menos 3 mm.
- Se a fonte de alimentação for proveniente de uma tomada eléctrica, a ficha deve estar em conformidade com a norma IEC335-1.
- A utilização deste aparelho é proibida em qualquer área onde estejam presentes gases, explosivos ou objectos inflamáveis.
- Não pulverizar produtos químicos no aparelho para evitar danos ou alterações de cor no material plástico.
- Desligar o circuito de alimentação eléctrica do aparelho no quadro eléctrico antes de qualquer operação de limpeza, reparação ou manutenção, ou se o aparelho tiver de ser retirado de serviço.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica autorizado ou por pessoas com qualificações semelhantes, de modo a evitar qualquer perigo.

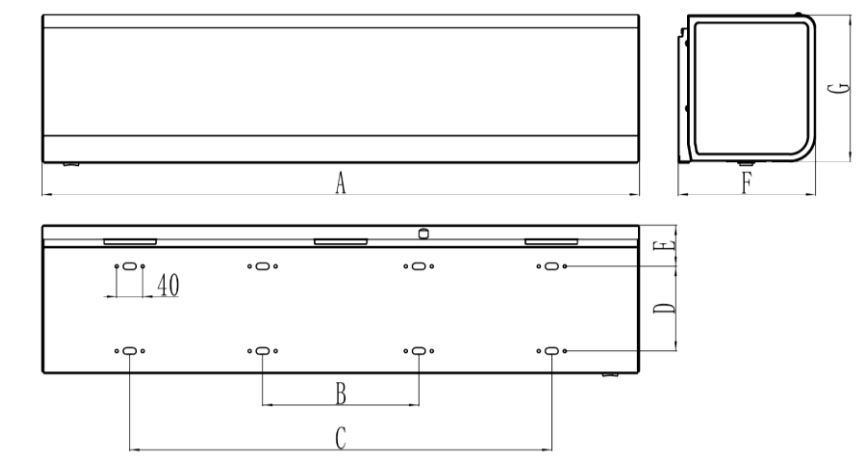
2. - INSTALAÇÃO

O aparelho deve ser instalado por um electricista qualificado. Desligue o circuito de alimentação no painel de controlo antes de iniciar a instalação eléctrica do aparelho.



<p>2.3 Não instalar o aparelho demasiado baixo, a menos de 2,3 metros do chão.</p> 	<p>2.4 Quando a entrada é mais larga do que a unidade, recomenda-se a instalação de duas ou mais unidades em paralelo. Neste caso, deixar um espaço de 20-40 mm entre as unidades.</p> 
<p>2.5 Não deixar espaços entre a unidade e a parede.</p> 	<p>2.6 Não instalar a unidade em locais onde possa haver salpicos de água ou onde esteja exposta a vapor excessivo, gás explosivo ou gás corrosivo.</p> 

2.1- DIMENSÕES DA INSTALAÇÃO



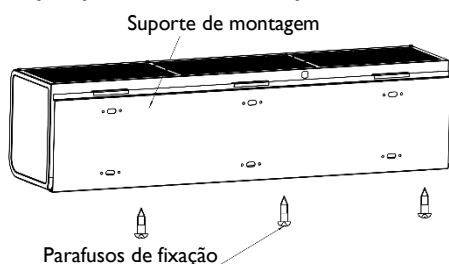
MODELO	A	B	C	D	E	F	G
CS3-920	920	---	650	130	63	212	225
CS3-1200	1200	---	930				

2-2- MONTAGEM

Instale a unidade numa parede firme utilizando o suporte fornecido. A parede deve ter capacidade de carga suficiente para suportar corretamente o peso da unidade.

O suporte de parede fornecido tem orifícios de diferentes diâmetros e formas para facilitar a montagem e para acomodar diferentes tipos de parafusos para instalação. Utilizar os parafusos e buchas adequados ao tipo de parede onde a unidade vai ser instalada.

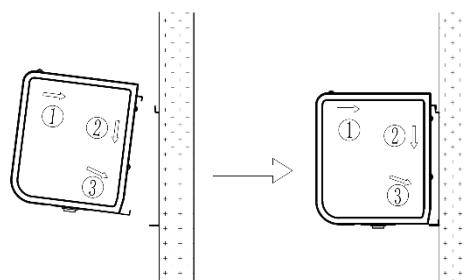
2.2.1 Retirar o suporte de montagem. Desaperte os parafusos fixos na parte de trás do corpo principal para retirar o suporte de montagem.



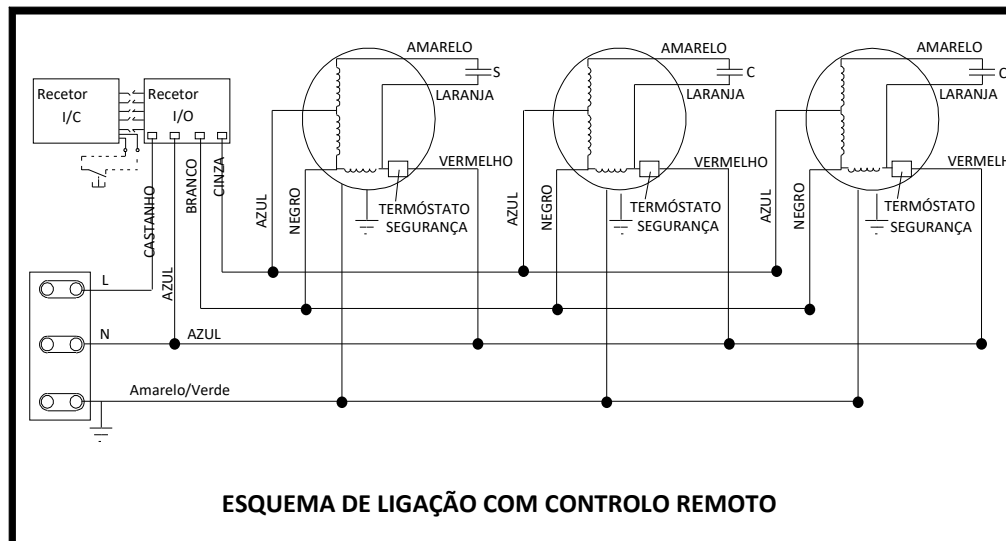
2.2.2 Decida a posição de instalação e, utilizando o suporte de montagem como modelo, faça os furos necessários na parede para uma instalação correta.

2.2.3 Fixar o suporte de montagem à parede utilizando o método de fixação escolhido em função do tipo de parede.

2.2.4 Instalar a cortina de ar no suporte de parede.. Coloque o corpo principal na extremidade superior do suporte de montagem e fixe-o como indicado.



2.3- ESQUEMA ELÉTRICO



3.- INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Todas as funções do aparelho podem ser controladas a partir do painel de controlo ou do controlo remoto.

3.1- FUNCIONAMENTO

Para o ligar, prima o botão ON/OFF no controlo remoto ou na unidade.

A cortina de ar CS3 tem duas velocidades de funcionamento: alta (H) e baixa (L). Se pretender passar para a velocidade baixa, prima o botão no centro do comando ou o botão (L) no aparelho. Para mudar para a velocidade alta, prima o botão superior no controlo remoto ou o botão (H) na unidade.

Para desligar a cortina, prima novamente o botão ON / OFF.



O controlo remoto necessita de duas (2) pilhas de 1,5V - AAA para funcionar.

3.2. INTERRUPTOR DE PORTA

A unidade é fornecida com um interruptor para a deteção da abertura da porta. Se desejar utilizar esta função, ligue as duas extremidades do dispositivo de deteção de abertura às ligações reservadas para este fim na mangueira de alimentação da unidade e fixe os ímanes a cada lado da porta que deseja monitorizar, de modo a que estejam em contacto quando a porta estiver fechada.

Quando o dispositivo de deteção de porta aberta está instalado, a unidade é automaticamente controlada por este dispositivo. Liga-se quando é detectada a abertura e desliga-se quando a porta é fechada, ligando-se sempre à última velocidade seleccionada.

4.- LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Antes de proceder à limpeza ou à manutenção do aparelho, desligue o circuito de alimentação do aparelho no quadro eléctrico. Qualquer reparação do aparelho deve ser efectuada por um electricista qualificado.

O aparelho só precisa de ser limpo no exterior. Limpar regularmente o pó com um pano macio, seco ou ligeiramente húmido. Nunca enxaguar ou pulverizar o aparelho. Para evitar a descoloração ou a deformação do material, nunca utilizar produtos de limpeza agressivos ou corrosivos.

Se não for utilizar o aparelho durante um longo período de tempo, retire as pilhas do controlo remoto e guarde-as num local fresco e seco que não possa ser sujeito a calor ou frio extremos.



No final da vida útil do aparelho, leve-o a um centro de reciclagem para que os seus materiais possam ser corretamente reciclados. Retire as pilhas do controlo remoto e deite-as fora num ponto de recolha de pilhas para uma eliminação adequada.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / TECHNICAL FEATURES

Modelo / Model	CS3-920	CS3-1200
Potencia del ventilador / Fan power / Potência do ventilador (H / L)	230 / 200 W	290 / 260 W
Velocidad máxima del aire / Maximum air Speed / Velocidade máxima do ar (H / L)	16 / 13 m/s	
Caudal máximo de aire / Maximum air Flow / Caudal máximo de ar (H / L)	1200 / 950 m ³ /h	1600 / 1300 m ³ /h
Nivel sonoro / Noise level / Nível de ruído	52 dB	53 dB
Peso Neto / Net Weight / Peso Líquido	13 kg	15,5 kg
Voltaje / Voltage / Tensão	220 / 240 V,	
Pilas del control remoto / Remote control batteries / Pilhas do controlo remoto	2 x AAA 1,5 V	

ES



El símbolo en el producto o en su envase indica que este producto no puede tratarse como residuo doméstico. Debe entregarse en el punto de recogida correspondiente para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana, que de otro modo podrían ser causadas por la manipulación inadecuada de los residuos de este producto. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este dispositivo, póngase en contacto con la oficina municipal local, con el servicio de eliminación de residuos domésticos o con la tienda donde compró el dispositivo. Estas instrucciones sólo son válidas en los Estados miembros de la UE.

EN



The symbol on the product or in its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead, it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product. These instructions are only valid in the EU member states.

PT



O símbolo no produto ou na sua embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Deve ser entregue no ponto de recolha adequado para a reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos. Ao garantir que este produto é eliminado corretamente, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana, que de outra forma poderiam ser causadas pelo manuseamento inadequado dos resíduos deste produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste aparelho, contacte os serviços municipais locais, o serviço de recolha de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu o aparelho. Estas instruções são válidas apenas nos Estados-Membros da UE.



ELNUR GABARRON[®]

ELNUR S.A.

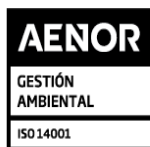
Travesía de Villa Esther, 11
28110 Algete - Madrid

Tfno. Atención al Cliente:
+34 91 628 1440

www.elnurgabarron.es
www.elnurgabarron.com
www.elnur.co.uk



ER-0706/1999



GA-2002/0284



Como parte de la política de mejora continua de los productos, Elnur, s.a. se reserva el derecho de modificar las especificaciones sin previo aviso.

As a part of the policy of continuous product improvement Elnur, s.a. reserves the right to alter specifications without notice.

Como parte da política de melhoria continua dos produtos, a Elnur, s.a. reserva-se o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.

96251001 R1.1